

DOCUMENTATION REQUIRED DOCUMENTACIÓN REQUIRIDA

In order to pre-qualify for the program, you must submit the following documentation with your application:

Para pre-calificar para este programa, usted debe someter la documentación siguiente con su aplicación:

- Verification of Ownership: Photocopy of Deed and/or Copy of Death Certificate if any Owner on Deed is Deceased

Verificación de la Propiedad: Fotocopia del hecho y copia de la partida de defunción si el dueño ha fallecido.

- Photocopy of Most Recent Property Tax Receipt

Fotocopia de el recibo mas reciente de pago de impuestos de propiedad .

- Evidence of Existing Homeowner's Insurance

Prueba de seguro existente del hogar .

- Federal Income Tax Returns for the Recent Two Years (3 years if self-employed)

Documentos de Impuestos Federales por los ultimo dos años (3 años se trabaja por si mismo).

- Evidence of funding or financing for homeowner match.

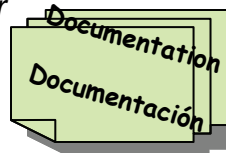
Evidencia del dinero que el dueño va usar para completar el trabajo.

- A. If repairs are to be funded from homeowner savings, copies of bank statements showing current balance which will be independently verified must be included.

Si las reparaciones van a ser financiadas con ahorros del dueño de la casa, las copias de los extractos de cuenta que demuestran el balance actual, cuales serán verificadas independientemente, deben ser incluidas.

- B. If the homeowner expects to finance repairs, a pre-qualification letter from the financial institution must be included.

Si el dueño de una casa espera financiar reparaciones, una carta de la pre-calificación de la institución financiera debe ser incluida.



INCOME GUIDELINES NORMAS DE INGRESOS



In order to qualify for funding under the Newburgh Improvement Program, the applicant must meet the following household income guidelines.

Para calificar para financiamiento bajo este programa, aspirantes debe cumplir con las siguiente normas de ingreso.

<u>Household Size</u> <i>Tamaño del Hogar</i>	<u>Annual Income</u> <i>Ingreso Anual</i>
1 Person (<i>persona</i>)	\$41,300-\$59,898
2 People (<i>personas</i>)	\$47,200-\$68,454
3 People (<i>personas</i>)	\$53,100-\$77,011
4 People (<i>personas</i>)	\$59,000-\$85,568
5 People (<i>personas</i>)	\$63,700-\$92,413
6 People (<i>personas</i>)	\$68,450-\$99,259
7 People (<i>personas</i>)	\$73,150-106,104
8 People (<i>personas</i>)	\$77,900-\$112,950



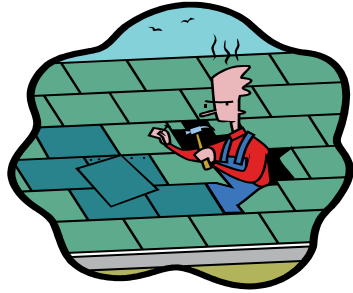
CITY OF
NEWBURGH

NEWBURGH HOME IMPROVEMENT PROGRAM



Department of Planning and
Development
83 Broadway, 3rd Floor
Newburgh, New York 12550
845-569-9400
845-569-9700 (FAX)

ABOUT THE PROGRAM... SOBRE EL PROGRAMA...



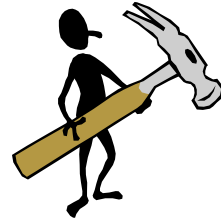
In October 2006, the City of Newburgh was awarded a grant from the New York State Affordable Housing

Corporation. The grant will partially fund improvements to owner-occupied homes within the City.

The priority of this program is to assist homeowners correct code compliance issues that affect the health and safety of residents.

All applicants will undergo an inspection from the City of Newburgh Code Compliance Office. The Inspector will compile a detailed list of improvements. Those items that affect the health and safety of the homeowners will be prioritized for funding and repairs. If the home meets all health and safety regulations upon inspection, the qualified homeowner will then be able to make aesthetic improvements to the home (i.e., roof, gutters, siding, etc).

IMPORTANT: If the home to be repaired is located within the Historic District, any exterior repairs must be approved by the Architectural Review Commission (ARC). **Securing ARC approval is the responsibility of the owner.**



En Octubre de 2006, la Ciudad de Newburgh fue concedida una concesión del la Corporación de Vivienda Asequible del estado de Nueva York.

La concesión financiera parcialmente reparaciones a hogares ocupados por el dueño dentro de la Ciudad.

La prioridad de este programa es asistir a los dueños con arreglos para confirmar con el código de viviendas cuales afectan la salud y la seguridad de los residentes.

Todos las casas de aspirantes tendrán una inspección de la oficina de conformidad del código de Newburgh. El inspector compilara una lista detallada de reparaciones. Esos artículos identificados durante la inspección cuales afectan la salud y seguridad, serán priorizados para arreglos. Si no se encuentran tal arreglos críticos, el dueño entonces podrá llevar a cabo reparaciones estéticas al hogar (i.e., techo de la casa, apartadero, canales, etc).

IMPORTANTE: *Si la casa que se va a reparar esta localizada en el Distrito Histórico, todas las reparaciones exteriores tienen que se aprobada por la Comisión de Arquitectura de la Ciudad de Newburgh. Asegurando la aprobación de la dueño. Comisión es la responsabilidad de el dueño.*

APPLICATION PROCESS PROCESO DE LA APLICACIÓN

Step 1— (Paso no. 1)

Submit the completed application to the Planning and Development Department.

Someta la aplicación al departamento de Planificación y Desarrollo.

Step 2 — (Paso no. 2)

Verification of ownership of property, as well as income and asset qualifications (to be conducted by the City of Newburgh).

Verificación de posesión de la propiedad, ingresos, y calificaciones de bienes (será conducido por la Ciudad de Newburgh).

Step 3 — (Paso no. 3)

The Codes Officer will inspect the property to confirm the need for repair and assess whether any health and/or safety concerns exist.

Un oficial de la Oficina de Códigos examinará la propiedad para confirmar la necesidad de la reparación y para determinar cualquier preocupaciones de salud y seguridad existen.

Step 4 — (Paso no. 4)

The Code Officer will prepare a construction work plan which will be provided to the homeowners to secure a minimum of three bids from contractors.

El oficial del código preparará un plan de trabajo de construcción que será entregado al dueño de la casa para poder asegurar un mínimo de tres ofertas de contratistas.

Copies of the applications will be available in the Planning and Development Office or you can call (845) 569-9400 to have a copy mailed to your residence.

Copias de la aplicación serán disponibles en la oficina de Planificación y Desarrollo o usted puede llamar al (845) 569-9400 para tener una copia enviada a su residencia.

PRE-QUALIFICATION GUIDELINES NORMAS PARA PRE- CALIFICACIÓN

PURPOSE: Funding available for improvements including structural, safety, code upgrades, roof, soffits, gutters, windows, laterals with lead piping, heating & electrical systems.

PROPOSITO: *Financiamiento disponibles para reparaciones incluyendo seguridad estructural, modernización de código, techo de la casa, apartadero, canales, laterales con tubos de plomo, calefacción y sistemas eléctricas.*

- The City will grant 60% of total rehab costs, the remaining 40% must be funded by the owner. *La Ciudad concederá 60% de costos totales de la rehábil litación, el 40% restante se financieraza por el dueño.*
- One- and two-family homes qualify but they **MUST** be owner-occupied. *Hogares de una y dos familia califican pero deben ser ocupa dos por el dueño.*
- Family income must be between 80% - 112% AMI (refer to Income Chart). *El ingreso de la familia debe ser entre 80% - 112% de Salario Medio de Área (refiera a la carta de renta)*
- Homeowner **MUST** live in the City of Newburgh *El dueño de la casa debe de vivir en la Ciudad de Newburgh*
- Each homeowner will be required to execute a standard Home Improvement Note and Mortgage. Terms: Owner-occupancy must be maintained for no less than two(2) years if the grant award is less than \$5,000 and no less than five (5) years if the grant award is \$5,000 - \$10,000. *Requerirán a cada dueño ejecutar una nota y una hipoteca estándares de las reparaciones para el hogar. Términos: El mismo dueño debe mantener el hogar por no menos de dos (2) años si la concesión es menos de \$5,000 y no menos de cinco (5) años si la concesión es \$5,000 - \$10,000.*